

D	Profi Haar- / Bartschneidemaschine + Nasen- / Ohrhaarentferner	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Profi haar- en baardtrimmer + Neus- en oortrimmer	Gebruiksaanwijzing	14
F	Tondeuse à cheveux et barbe + Tondeuse oreilles et nez pro	Mode d'emploi	22
E	Rasuradora de cabello y barba profi + Recortador de vello de nariz y oído	Instrucciones de servicio	30
I	Macchinetta professionale per capelli e barba + Peli naso e orecchie	Istruzioni per l'uso	38
GB	Profi Hair and Beard Clippers + Nose and ear hair trimmer	Instruction Manual	46
PL	Maszynka do strzyżenia włosów i brody profi + Trymer do nosa i uszu	Instrukcja obsługi/Gwarancja	54
H	Profi haj és szakállvágó + Orr és fülszőr vágó	Használati utasítás	63
UA	професійна машинка для підстригання волосся й бороди З насадкою для підстригання волосся в носі й вухах	Інструкція з експлуатації	71
RUS	Профессиональные ножницы для стрижки волос и бороды + триммер для носа и ушей	Руководство по эксплуатации	78
AR	مُصَدَّب الشَّعْر واللَّحْيَة والرَّائِع + مصفف شعر الأنف والأذن	دليل التعليمات	91

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

# PROFI HAAR- / BARTSCHNEIDEMASCHINE + NASEN- / OHRHAARENTFERNER HSM/R 5673 NE

CE



**AEG**  
perfekt in form und funktion

## 2 Inhalt

### Deutsch

---

#### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite	3
Bedienungsanleitung.....Seite	4
Technische Daten.....Seite	10
Garantie.....Seite	10
Entsorgung.....Seite	13

### Nederlands

---

#### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing.....Pagina	14
Technische gegevens.....Pagina	20
Verwijdering.....Pagina	21

### Français

---

#### Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....Page	3
Mode d'emploi.....Page	22
Données techniques.....Page	28
Élimination.....Page	29

### Español

---

#### Índice

Indicación de los elementos de manejo.....Página	3
Manual del usuario.....Página	30
Datos técnicos.....Página	36
Eliminación.....Página	37

### Italiano

---

#### Indice

Elementi di comando.....Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....Pagina	38
Dati tecnici.....Pagina	44
Smaltimento.....Pagina	45

### English

---

#### Contents

Overview of the Components.....Page	3
User manual.....Page	46
Technical Specifications.....Page	51
Disposal.....Page	53

### Język polski

---

#### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....Strona	3
Instrukcja obsługi.....Strona	54
Dane techniczne.....Strona	60
Ogólne warunki gwarancji.....Strona	60
Używanie.....Strona	62

### Magyarul

---

#### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....Oldal	3
Használati utasítás.....Oldal	63
Műszaki adatok.....Oldal	69
Hulladékkezelés.....Oldal	70

### Українська

---

#### Зміст

Огляд елементів управління..... сторінка	3
Посібник користувача..... сторінка	71
Технічні характеристики..... сторінка	77

### Русский

---

#### Содержание

Обзор деталей прибора..... стр.	3
Руководство по эксплуатации..... стр.	78
Технические данные..... стр.	84

#### العربية

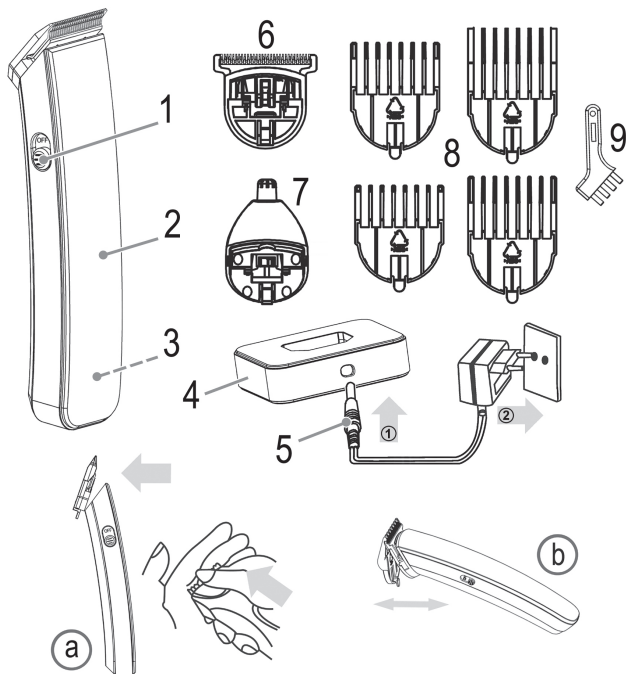
#### المحتويات

3 نظرة عامة على المكونات..... صفحة	3
91 دليل التعليمات..... صفحة	91
86 البيانات الفنية..... صفحة	86

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando  
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi  
A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління  
Обзор деталей прибора  
نظرة عامة على المكونات



## 4 Deutsch

### Bedienungsanleitung

---

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

#### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

---

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

## Spezielle Sicherheitshinweise

---



### WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Es erzeugt die Kleinspannung für dieses Gerät.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

## 6 Deutsch

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Kürzen Sie mit dem Haar-/Bartschneider nur Haupt- bzw. Barthaare.
- Drücken Sie den Scherkopf des Haar-/Bartschneiders nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**
- Schneiden Sie mit dem Nasen-/Ohrhaarentferner nur Nasen- oder Ohrhaare.
- Benutzen Sie den Nasen-/Ohrhaarentferner nicht, wenn der Scherkopf verformt bzw. beschädigt ist!
- Führen Sie den Scherkopf des Nasen-/Ohrhaarentferners nicht weiter als 5 mm in das Nasenloch / die Ohrmuschel ein.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.

### Übersicht der Bedienelemente

---

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Gehäuse
- 3 Kontrollleuchte
- 4 Lade-/Aufstellstation
- 5 Netzteilstecker
- 6 Scherkopf

- 7 Aufsatz Nasen- / Ohrhaarentferner
- 8 Schnittlängen-Kammaufsätze (3, 6, 9 und 12 mm)
- 9 Reinigungsbürste

## Aufladen des Gerätes

---

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
  - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
  - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.
- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 9 Stunden auf.

### HINWEIS:

- Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
- Ist der Akku entleert, ist ein Netzbetrieb möglich. Schließen Sie dazu das Netzteil direkt am Gerät an. Während des Netzbetriebes leuchtet die Kontrollleuchte orange.
- Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 9 Stunden.

### ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 9 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

### HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 9 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

## Haar- / Bartschneidemaschine

---

### Schnittlänge einstellen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
2. Bringen Sie den Scherkopf am Gerät an wie unter „Wartung und Pflege“ beschrieben.
3. Wählen Sie einen Kammaufsatz. Die Kammaufsätze sind mit der Schnittlänge gekennzeichnet.

4. Setzen Sie einen Kammaufsatz auf: Betrachten Sie auch die Abb. ⑤ auf Seite 3. Schieben Sie die Klingen des Scherkopfes in die Zacken des Kammaufsatzes. Drücken Sie den Aufsatz fest auf den Scherkopf. Er muss hörbar einrasten.
5. Um den Kammaufsatz zu entfernen, drücken Sie die Rastnase aus ihrer Arretierung.

### Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter ist „ON“ sichtbar. Die Kontrolllampe leuchtet bei Akkubetrieb grün.



#### HINWEIS:

Beginnen Sie mit dem größten Kammaufsatz und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

### Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter aus.
- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

### Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.

## Nasen- / Ohrhaarentferner



#### ACHTUNG:

- Der Scherkopf ist präzisionsgefertigt und darf keiner starken Belastung sowie Stößen o.ä. ausgesetzt werden.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in den Scherkopf.

### Aufsatz Nasen- / Ohrhaarentferner anbringen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
2. Entfernen Sie ggf. den Scherkopf vom Gerät wie unter „Wartung und Pflege“ beschrieben.
3. Drücken Sie den Aufsatz Nasen- / Ohrhaarentferner von oben auf das Gehäuse. Beachten Sie, dass die weiße Antriebswelle auf den messingfarbenen Motormitnehmer sitzen muss.



## Benutzung

- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter ist „ON“ sichtbar. Die Kontrolllampe leuchtet bei Akkubetrieb grün.
- Führen Sie die Spitze des Scherkopfes an das Nasenloch oder die Ohrmuschel.

### **WARNUNG:**

Entfernen Sie nur die aus dem Nasenloch / der Ohrmuschel herausstehenden Haare. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft in das Nasenloch / die Ohrmuschel hinein. Bei zu tief eingetauchtem Scherkopf können Sie sich Verletzungen zufügen!

## Aufsatz Nasen- / Ohrhaarentferner entfernen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
2. Drücken Sie den Aufsatz mit einem Daumen nach hinten, um die Rastung zu lösen. (So wie beim Scherkopf, siehe auch Seite 3 Abb. (a).)

## Wartung und Pflege

---

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.

### **WARNUNG:**

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn Sie reinigen.

### **ACHTUNG:**

- Reinigen Sie das Gerät auch nicht unter fließendem Wasser! Die Elektronik könnte Schaden nehmen.
  - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
  - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
  - Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm ab.
  - Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.

## Scherkopf entfernen / anbringen

Der Scherkopf ist im Gehäuse eingerastet. Betrachten Sie auch die Abb. (a) auf Seite 3.

1. Drücken Sie mit einem Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
2. Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.

## 10 Deutsch

3. Nach der Reinigung setzen Sie den Scherkopf zuerst mit der Rastnase in das Gehäuse. Drücken Sie die Scherfläche an das Gehäuse, bis sie hörbar einrastet.

### Technische Daten

---

Modell: ..... HSM/R 5673 NE  
Nettogewicht inkl. Netzteil: ..... ca. 0,193 kg

#### Netzteil

Schutzklasse: ..... II  
Spannungsversorgung: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A Max  
Ausgang: ..... DC 3,0 V, 600 mA

**Akku:** ..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH  
Laufzeit: ..... 60 Minuten maximal  
Ladezeit: ..... 9 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

---

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HSM/R 5673 NE in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

### Garantie

---

#### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### **Garantieabwicklung**

#### **24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

**[www.sli24.de](http://www.sli24.de)**

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **[www.sli24.de](http://www.sli24.de)** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **[www.sli24.de](http://www.sli24.de)** online verfolgen.

## 12 Deutsch

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



### Ausbau des Akkus

---

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Nickel-Metall-Hybrid Akku.

Entfernen Sie diesen Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

**⚠️ WARNUNG:**

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Nehmen Sie den Scherkopf oder den Aufsatz Nasen- / Ohrhaarentferner ab.
- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben im Geräteinneren.
- Hebeln Sie die Gehäusehälften mit einem Schraubendreher auseinander. Das Gerät wird dabei zerstört.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können ihn bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



## Entsorgung

---

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## 14 Nederlands

### Gebruiksaanwijzing

---

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

#### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



#### **OPMERKING:**

kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene opmerking

---

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.

## Speciale voorzorgsmaatregelen

---



### GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

- Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.
- Gebruik de meegeleverde voedingsadapter. De adapter levert lage spanning voor dit apparaat.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door

## 16 Nederlands

**kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

- Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik de haar-/baardtrimmer uitsluitend voor het trimmen van hoofd- of snorhaar.
- Druk de scheerkop van de haar-/baardtrimmer niet te stevig tegen de huid. **Risico op letsel.**
- Gebruik de neus-/oortrimmer uitsluitend voor het verwijderen van neus- of oorhaar.
- Gebruik de neus-/oortrimmer niet als de scheerkop is vervormd of beschadigd!
- Voer de scheerkop van de neus-/oortrimmer niet verder dan 5 mm in het neusgat/de uitwendige gehoorgang.
- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.

### Overzicht van de bedieningselementen

---

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Behuizing
- 3 Indicatie-LED
- 4 Oplaadstation/standaard
- 5 Stekker voor voedingsadapter
- 6 Trimmerkop
- 7 Neus-/oortrimmer opzetstuk
- 8 Trimlengte kammen (3, 6, 9 en 12 mm)
- 9 Schoonmaakborsteltje



## Het apparaat opladen

---

- Het apparaat uitschakelen. "OFF" is op de schakelaar te zien.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkingangen.
  - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
  - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkingang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.
- Het apparaat voor gebruik 9 uur opladen.

### **OPMERKING:**

- De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.
  - Als de oplaadbare batterij leeg is, kan het apparaat worden gebruikt via de netspanning. Om dit te bewerkstelligen, dient de netvoeding direct te worden verbonden met het apparaat. Het indicatielampje licht oranje op tijdens de werking via netspanning.
- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 9 uur op.

### **LET OP:**

Na 9 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

### **OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN**

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 9 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40 °C graden.

## Haar-/Baardtrimmer

---

### Instellen scheerlengte

1. Het apparaat uitschakelen. De melding "OFF" van de schakelaar verschijnt.
2. Verbind de scheerkop met het apparaat zoals beschreven onder "Reinigen en onderhoud".
3. Selecteer een opzetkam. Elke kam is gemarkeerd met de trimlengte.

## 18 Nederlands

4. Bevestig de gewenste kam: Raadpleeg tevens figuur ① op pagina 3. Schuif de bladen van het trimmerkop in de tanden van de kam. De kam stevig op de trimmerkop drukken totdat deze vastklikt.
5. Om het kamopzetstuk te verwijderen, dient de vergrendelingschuif te worden ontgrendeld.

### Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Schakel het toestel aan. De melding "ON" verschijnt. Het indicatielampje licht groen op tijdens de werking op batterij.

#### OPMERKING:

Begin met de grootste opzetkam en knip uw haar/baard stap voor stap tot de gewenste lengte.

### Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar.
- Verwijder de opzetkam en schakel de tondeuse weer in.

### Voltooien

- Schakel het toestel uit. "OFF" is op de schakelaar te zien.

## Neus-/Oortrimmer

---

#### LET OP:

- De nauwkeurig ontworpen scheerkop mag niet worden blootgesteld aan sterke belastingen en impacts, enz.
- Voer geen scherpe voorwerpen in de scheerkop in.

### Het neus-/oortrimmer opzetstuk plaatsen

1. Het apparaat uitschakelen. De melding "OFF" van de schakelaar verschijnt.
2. Indien nodig, dient de scheerkop te worden verwijderd zoals beschreven onder "Reinigen en onderhoud".
3. Druk de neus-/haartrimmer vanaf de bovenkant op de behuizing. Neem in acht dat de witte aandrijfas moet rusten op de koperkleurige motoraandrijving.

## Gebruik

- Schakel het toestel aan. De melding "ON" verschijnt. Het indicatielampje licht groen op tijdens de werking op batterij.
- Beweeg de bovenkant van de scheerkop in de richting van het neusgat of de uitwendige gehoorgang.

### **WAARSCHUWING:**

Verwijder uitsluitend haar dat uitsteekt uit het neusgat/de uitwendige gehoorgang. Forceer het apparaat niet in het neusgat/de uitwendige gehoorgang. Er bestaat een risico op letsel als de scheerkop te ver wordt ingebracht!

## Het neus- / oortrimmer opzetstuk verwijderen

1. Het apparaat uitschakelen. De melding "OFF" van de schakelaar verschijnt.
2. Duw het opzetstuk naar achteren met een duim om de vergrendeling te ontgrendelen. (Hetzelfde geldt voor de scheerkop, zie pagina 3 fig. (a).)

## Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.
- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

### **WAARSCHUWING:**

- Het apparaat niet in water onderdompelen.
- Verwijder de voedingsadapter uit het stopcontact tijdens het schoonmaken.

### **LET OP:**

- Reinig het apparaat ook niet onder stromend water! De elektronica kan beschadigd raken.
  - Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
  - Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
  - Verwijder de opzetkam.
  - Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.

## De trimmerkop bevestigen/verwijderen

De trimmerkop is vergrendeld in de behuizing. Zie Fig. (a) op pagina 3.

1. De trimmerkop met uw duim naar achteren drukken om de pal te ontgrendelen.

## 20 Nederlands

2. Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
3. De trimmerkop na het schoonmaken weer aanbrengen door eerst de pal in de behuizing te plaatsen. Daarna het trimgedeelte tegen de behuizing drukken totdat deze vastklikt.

### Technische gegevens

---

Model: ..... HSM/R 5673 NE

Netto gewicht incl. adapter: ..... ca. 0,193 kg

#### Voedingsadapter

Veiligheidsclassificatie: ..... II

Voedingsadapter: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Vermogen: ..... DC 3,0 V, 600 mA

**Opladbare batterij:** ..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Continu gebruik: ..... max. 60 minuten

Oplaadtijd: ..... 9 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



### De oplaadbare batterij verwijderen

---

Dit apparaat is uitgerust met een oplaadbare Ni-MH batterij.

Verwijder de batterij vóór het afvoeren van het apparaat.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.



#### **WAARSCHUWING:**

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Verwijder de scheerkop of het neus-/oortrimmer opzetstuk.
- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroeven aan de binnenzijde van het apparaat te verwijderen.
- Wrik de beide helften van de behuizing uit elkaar met een schroevendraaier, waardoor het apparaat onbruikbaar wordt.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een inzamelpunt voor oude batterijen of gevaarlijk afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.



### Verwijdering

---

#### **Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool**

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

## 22 Français

### Mode d'emploi

---

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

#### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Notes générales

---

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.

## Précautions spéciales de sécurité

---



### RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur est branché (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d'eau).
- Utilisez le transformateur inclus. Il produit la basse tension nécessaire à cet appareil.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## 24 Français

- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des mains humides.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser la tondeuse à cheveux/barbe que pour couper les poils de moustache ou les cheveux du cuir chevelu.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse à cheveux/barbe trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**
- N'utiliser la tondeuse oreilles/nez que pour éliminer les poils des oreilles ou du nez.
- Ne pas utiliser la tondeuse oreilles/nez si la tête de rasage est déformée ou endommagée !
- Ne pas introduire la tête de rasage de la tondeuse oreilles/nez à plus de 5 mm dans la narine/l'oreille externe.
- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.

### Liste des différents éléments de commande

---

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Boîtier
- 3 Voyant lumineux
- 4 Poste/Socle de charge
- 5 Prise du transformateur
- 6 Tête de tonte
- 7 Accessoire de la tondeuse oreilles/nez



- 8 Peignes de longueur de coupe (3, 6, 9 et 12 mm)
- 9 Brosse de nettoyage

## Chargement de l'appareil

---

- Eteindre l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
  - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
  - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.
- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 9 heures.

### NOTE :

- Le voyant de charge **n'indique pas** l'état de chargement de la batterie.
- Si la batterie rechargeable est vide, l'appareil peut s'utiliser via l'alimentation secteur. Pour cela, brancher l'adaptateur électrique directement à l'appareil. Le voyant lumineux est orange pendant le fonctionnement sur secteur.
- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 9 heures d'un coup.

### ATTENTION :

Au bout de 9 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

### NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DURÉE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 9 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

## Tondeuse à cheveux/barbe

---

### Ajustement de la longueur de coupe

1. Éteindre l'appareil. L'indication "OFF" apparaît.
2. Fixer la tête de rasage sur l'appareil comme décrit sous "Nettoyage et entretien".
3. Sélectionnez un peigne. Chaque peigne est muni d'un marquage de la longueur de coupe.

## 26 Français

4. Fixer le peigne voulu : Consulter également la figure ⑬ sur la page 3. Faire glisser les lames de la tête de tonte dans le logement du peigne. Pousser fermement le peigne sur la tête de tonte jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
5. Pour retirer le peigne, pousser le cliquet de verrouillage pour le débloquer.

### Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Allumez l'appareil. Le message "ON" apparaît. Le voyant lumineux est vert pendant le fonctionnement sur piles.

#### NOTE :

Commencer avec le peigne le plus grand et couper les cheveux/la barbe étape par étape à la longueur voulue.

### Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroits difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.
- Éteindre la tondeuse avec le bouton.
- Retirer le sabot et réactiver la tondeuse.

### Terminer

- Éteignez l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.

## Tondeuse oreilles/nez

#### ATTENTION :

- La tête de rasage de haute précision ne doit pas être soumise à des contraintes et impacts importants etc.
- Ne pas introduire d'objets tranchants dans la tête de rasage.

### Monter l'accessoire de la tondeuse oreilles/nez

1. Éteindre l'appareil. L'indication "OFF" apparaît.
2. Si besoin, retirer la tête de rasage comme décrit sous "Nettoyage et entretien".
3. Pousser la tondeuse oreilles/nez sur le boîtier du haut. Noter que l'axe d'entraînement blanc doit se poser sur le moteur couleur cuivre.

## Utilisation

- Allumez l'appareil. Le message "ON" apparait. Le voyant lumineux est vert pendant le fonctionnement sur piles.
- Diriger le haut de la tête de rasage vers la narine ou l'oreille externe.

### **AVERTISSEMENT :**

N'éliminer que les poils qui dépassent de la narine/de l'oreille externe. Ne pas pousser l'appareil de force dans la narine/l'oreille externe. Il y a un risque de blessure si la tête de rasage est trop enfoncée !

## Retirer l'accessoire de la tondeuse oreilles/nez

1. Éteindre l'appareil. L'indication "OFF" apparait.
2. Utiliser votre pouce pour pousser l'accessoire vers l'arrière et débloquer. (Même procédure que celle de la tête de rasage, voir page 3 fig. (A).)

## Nettoyage et entretien

---

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.
- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.

### **AVERTISSEMENT :**

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Déconnecter le transformateur du secteur lors du nettoyage.

### **ATTENTION :**

- Ne pas nettoyer l'appareil sous l'eau du robinet ! Cela pourrait endommager les composants électroniques.
  - Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
  - Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.
- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
  - Retirer le peigne amovible.
  - Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.

## 28 Français

### Fixer / Retirer la tête de tonte

La tête de tonte est bloquée sur le boîtier. Consulter la fig. (a) de la page 3.

1. Repousser la tête de tonte avec le pouce afin de libérer l'onglet.
2. Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
3. Remonter la tête de tonte après nettoyage en plaçant d'abord l'onglet sur le boîtier. Presser ensuite la zone de tonte contre le boîtier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

### Données techniques

---

Modèle : ..... HSM/R 5673 NE  
Poids net avec adaptateur : ..... environ 0,193 kg

#### Adaptateur électrique

Classe de protection : ..... II  
Alimentation : ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.  
Sortie : ..... DC 3,0 V, 600 mA

**Batterie rechargeable:** ..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH  
Temps de marche : ..... max. 60 minutes  
Temps de chargement : ..... 9 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



### Démonter la batterie rechargeable

---

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant de jeter l'appareil.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

**⚠ AVERTISSEMENT :**

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Retirer la tête de rasage ou l'accessoire de la tondeuse oreilles/nez.
- Utiliser un petit tournevis cruciforme pour enlever les vis à l'intérieur de l'appareil.
- Écarter les deux moitiés du boîtier à l'aide d'un tournevis, entraînant ainsi la destruction de l'appareil.
- Retirer la batterie rechargeable.

Retour de la batterie à un point de collecte pour piles usagées ou des déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.



## Élimination

### Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

**Símbolos en este manual de instrucciones**

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

**Notas generales**

---

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el aparato exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el aparato. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.

## Precauciones especiales de seguridad



### ¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!

- No use este aparato cerca del agua si el adaptador de alimentación está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).
- Utilice el adaptador de corriente suministrado. Genere tensión baja a esta unidad.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo

## 32 Español

**niños** sin supervisión.

- No use nunca el aparato con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con este aparato.
- Use la rasuradora de cabello/barba exclusivamente para recortar cabello de la cabeza o vello facial.
- No presione el cabezal de afeitado de la rasuradora de cabello/barba en exceso contra la piel. **Riesgo de heridas.**
- Use el recortador de vello de nariz/oído exclusivamente para eliminar vello de la nariz o el oído.
- No use el recortador de vello de nariz/oído si el cabezal de afeitado está deformado o dañado.
- No introduzca el cabezal de afeitado del recortador de vello de nariz/oído más de 5 mm en la fosa nasal / oído externo.
- Cargue el aparato en un lugar fresco y seco.

### Indicación de los elementos de manejo

---

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Carcasa
- 3 Testigo indicador
- 4 Estación de carga/soporte
- 5 Conector del adaptador
- 6 Cabezal cortadora de pelo
- 7 Accesorio de recorte de vello de nariz / oído
- 8 Peine de longitud de corte (3, 6, 9 y 12 mm)
- 9 Cepillo de limpieza



## Cargar el aparato

---

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
  - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad.
  - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.
- Cargue la unidad antes del primer uso durante 9 horas.

### **NOTA:**

- El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.
  - Si la batería recargable está gastada, el aparato puede usarse con la alimentación de corriente. Para hacerlo, conecte el adaptador de corriente directamente al aparato. El testigo se encenderá de color naranja durante el funcionamiento con corriente.
- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 9 horas seguidas.

### **ATENCIÓN:**

Pasadas 9 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

### **NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE**

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 9 horas.
- Cargue el aparato a temperaturas entre 0° y 40°C.

## Rasuradora de cabello / barba

---

### Regulación de la longitud de corte

1. Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.
2. Coloque el cabezal de afeitado en el aparato como de indica en "Limpieza y mantenimiento".
3. Seleccione el accesorio de peine. Cada peine está marcado con su longitud de corte.
4. Acople el peine deseado: Consulte también la figura (B) de la página 3. Deslice las cuchillas del cabezal de la cortadora en los dientes del peine. Empuje firmemente el peine en el cabeza de la cortadora hasta que quede encajado en su sitio.
5. Para extraer el accesorio de peinado, presione la pestaña de bloqueo para sacarla.

## 34 Español

### Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Encienda el aparato. Puede verse "ON" en el interruptor. El testigo se encenderá de color verde durante el funcionamiento con batería.

#### NOTA:

Comience utilizando el accesorio de peine más grande y corte el pelo/barba paso a paso a la longitud deseada.

### Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor.
- Saque el peine de longitud de corte y vuelva a encender el cortador.

### Terminar el uso

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.

## Recortador para vello de nariz/oídos

#### ATENCIÓN:

- El cabezal de afeitado de precisión no debe someterse a cargas ni impactos importantes, etc.
- No introduzca objetos afilados en el cabezal de afeitado.

### Instalación del accesorio de recorte de vello de nariz / oído

1. Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.
2. Si es necesario, extraiga el cabezal de afeitado como se indica en "Limpieza y mantenimiento".
3. Presione el accesorio de recorte de vello de nariz/oído en el chasis desde la zona superior. Observe que el eje impulsor blanco debe asentarse sobre el impulsor del motor metálico.

### Uso

- Encienda el aparato. Puede verse "ON" en el interruptor. El testigo se encenderá de color verde durante el funcionamiento con batería.
- Mueva la parte superior del cabezal de afeitado hacia la fosa nasal o el oído externo.

**⚠ AVISO:**

Elimine exclusivamente el vello que sobresalga de la fosa nasal / oído externo. No empuje el aparato hacia el interior de la fosa nasal / oído externo. Riesgo de heridas si se introduce en exceso el cabezal de afeitado.

**Extracción del accesorio de recorte de vello de nariz / oído**

1. Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.
2. Presione hacia atrás el accesorio con el pulgar para soltar el bloqueo. (Igual que con el cabezal de afeitado, consulte la página 3 fig. (a).)

**Limpieza y mantenimiento**

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.

**⚠ AVISO:**

- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua.
- Al limpiar, desconecte el adaptador de corriente de la red.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No limpie el aparato con agua corriente. Podría dañar los circuitos electrónicos.
  - No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
  - No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.
- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
  - Saque el peine accesorio.
  - Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.

**Acoplamiento/extracción del cabezal de la cortadora**

El cabezal de la cortadora está bloqueado en la carcasa. Consulte la figura (a) de la página 3.

1. Empuje el cabezal de la cortadora con el dedo pulgar para soltar de la lengüeta.
2. Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
3. Coloque de nuevo el cabezal de la cortadora después de limpiarla, ajustando la lengüeta en la carcasa. Luego pulse el área de corte contra la carcasa hasta que quede bloqueado en su sitio.

## 36 Español

### Datos técnicos

---

Modelo:..... HSM/R 5673 NE

Peso neto incl. adaptador: .....aprox. 0,193 kg

#### Adaptador de alimentación

Clase de protección:.....II

Suministro de tensión:..... CA 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A máx.

Salida: ..... CC 3,0 V, 600 mA

**Batería recargable:**..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Tiempo de funcionamiento: .....máx. 60 minutos

Tiempo de carga:.....9 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



### Retire la batería recargable

---

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH.

Retire la batería antes de desechar el aparato.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

#### AVISO:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Retire el cabezal de afeitado o el accesorio de recorte de vello de nariz/oído.
- Use un destornillador en cruz pequeño para quitar los tornillos del interior del aparato.
- Separe ambas mitades del chasis con un destornillador, destruyendo así el aparato.
- Saque la batería recargable.

Lleve la batería a un punto de recogida para baterías gastadas o residuos peligrosos.

Solicite más información a su ayuntamiento.



## Eliminación

---

### Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

## Istruzioni per l'uso

---

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

---

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un' ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.

## Speciali precauzioni di sicurezza



### RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!

- Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore elettrico è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).
- Usare l'adattatore di corrente in dotazione. Genera bassa tensione per questa unità.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

## 40 Italiano

- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.
- Non usare il dispositivo con mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare la macchinetta per capelli/barba solo per tagliare i capelli del cuoio capelluto o baffi.
- Non premere eccessivamente la testa di rasatura della macchinetta per capelli /barba contro la pelle.

### **Rischio di lesione.**

- Usare la macchinetta per naso/orecchie solo per rimuovere i peli del naso o orecchie.
- Non usare la macchinetta per naso/orecchie se la testa di rasatura è deformata o danneggiata!
- Non inserire la testa di rasatura della macchinetta per naso/capelli per più di 5 mm nella narice/padiglione.
- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.

### **Elementi di comando**

---

- 1 Tasto On/Off
- 2 Alloggiamento
- 3 Spia luminosa
- 4 Base del caricatore
- 5 Spina adattatore di corrente
- 6 Testa macchinetta
- 7 Accessorio per macchinetta per naso/orecchie
- 8 Pettini da taglio con lunghezza regolabile (3, 6, 9 e 12 mm)
- 9 Spazzola per pulire



## Caricamento dell'Unità

---

- Spegner l'unità. "OFF" è visto sull'interruttore.
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
  - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità.
  - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.
- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 9 ore.

### **NOTA:**

- L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.
  - Se la batteria ricaricabile è vuota, il dispositivo può essere utilizzato tramite la corrente elettrica. Per effettuare ciò, collegare l'adattatore di corrente direttamente al dispositivo. La spia di esercizio si accende color arancione durante il funzionamento con corrente.
- Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 9 ore.

### **ATTENZIONE:**

Dopo 9 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

### **NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE**

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 9 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

## Macchinetta per capelli/barba

---

### Regolazione lunghezza di taglio

1. Spegner il dispositivo. Compare "OFF" sull'interruttore.
2. Applicare la testa di rasatura al dispositivo come descritto sotto "Pulizia e Manutenzione".
3. Selezionare un pettine. Ogni pettine è segnato con una lunghezza determinata.
4. Montare il pettine desiderato: Far riferimento alla Fig. (b) a pagina 3. Far scorrere le lame della testa nelle prese del pettine. Spingere con fermezza il pettine sulla testa finché non si blocca in posizione.

## 42 Italiano

5. Per togliere l'accessorio del pettine, spingere la chiusura del blocco fuori dal blocco.

### Taglio di capelli / barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Accendere l'apparecchio. Compare "ON" sull'interruttore. La spia di esercizio si accende di verde durante il funzionamento con batteria.

#### **NOTA:**

Iniziare ad usare il pettine più grande e tagliare peli/barba a fasi alla lunghezza desiderata.

### Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.
- Spegner il dispositivo di taglio con il pulsante.
- Rimuovere il pettine lunghezza di taglio e riaccender el'apparecchio.

### Terminare il funzionamento

- Spegner l'apparecchio. "OFF" è visto sull'interruttore.

## Macchinetta per peli del naso/orecchie

#### **ATTENZIONE:**

- La testa di rasatura realizzata con precisione non deve essere soggetta a forti carichi e impatti ecc..
- Non inserire alcun oggetto affilato nella testa di rasatura.

### Installazione dell'accessorio per macchinetta per peli naso / orecchie

1. Spegner il dispositivo. Compare "OFF" sull'interruttore.
2. Se necessario, togliere la testa di rasatura come descritto in "Pulizia e Manutenzione".
3. Spingere l'accessorio per macchinetta per naso / orecchie sull'alloggiamento da sopra. L'albero guida bianco deve poggiare sulla guida del motore color ottone.

### Utilizzo

- Accendere l'apparecchio. Compare "ON" sull'interruttore. La spia di esercizio si accende di verde durante il funzionamento con batteria.
- Spostare la parte superiore della testa di rasatura verso la narice o padiglione.

**⚠ AVVISO:**

Togliere solo i peli che fuoriescono dalla narice / padiglione. Non spingere il dispositivo nella narice / padiglione. C'è il rischio di lesione se la testa di rasatura è inserita troppo dentro!

**Come rimuovere l'accessorio per macchinetta per naso / orecchie**

1. Spegnerne il dispositivo. Comparsa "OFF" sull'interruttore.
2. Spingere l'accessorio indietro usando un pollice per rilasciare il blocco. (Lo stesso per la testa di rasatura, vedere pagina 3 Fig. (a).)

**Pulizia e Manutenzione**

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegnerne l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

**⚠ AVVISO:**

- Non immergere l'unità in acqua.
- Scollegare l'adattatore dalla corrente quando si pulisce.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Inoltre, non pulire il dispositivo sotto acqua corrente! La parte elettronica potrebbe danneggiarsi.
- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detersivi taglienti o abrasivi.

- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
- Rimuovere il pettine allegato.
- Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.

**Montare / togliere la testa**

La testa della macchinetta è bloccata nell'alloggiamento. Far riferimento alla Fig. (a) a pagina 3.

1. Premere la testa all'indietro con il pollice per rilasciare.
2. Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
3. sostituire la testa dopo la pulizia regolando la presa nell'alloggiamento. Poi premere l'area di taglio contro l'alloggiamento finché non si blocca in posizione.

## 44 Italiano

### Dati tecnici

---

Modello:..... HSM/R 5673 NE

Peso netto incl. adattatore: ..... ca. 0,193 kg

#### Adattatore

Classe della protezione:..... II

Alimentazione: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Rendimento:..... DC 3,0 V, 600 mA

**Batteria ricaricabile:** ..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Tempo di funzionamento: ..... max. 60 minuti

Tempo di caricamento: ..... 9 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



### Togliere la batteria ricaricabile

---

Questa unità è dotata di una batteria Ni-MH ricaricabile.

Togliere la batteria prima di smaltire l'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

#### **AVVISO:**

Scollare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Togliere la testa di rasatura o l'accessorio per macchinetta per naso / orecchie.
- Usare un piccolo giravite per togliere le viti all'interno del dispositivo.
- Aprire le due metà dell'alloggiamento facendo leva con un giravite, cercando di non rompere il dispositivo.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Restituire la batteria presso un centro di raccolta per batterie usate o rifiuti pericolosi.  
Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



## Smaltimento

---

### Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

## 46 English

### Instruction Manual

---

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

#### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

---

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.

## Special Safety Precautions

---



### RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not use this unit in close proximity to water if the power adaptor is connected (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).
- Use the power adaptor provided. It generates low voltage for this unit.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

## 48 English

- Never use the appliance with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Use the hair/ beard trimmer only for trimming scalp hair or whiskers.
- Do not press the shaving head of the hair/beard trimmer too firmly against the skin. **Risk of injury.**
- Use the nose/ear hair trimmer only for removing nose or ear hair.
- Do not use the nose/ear hair trimmer if the shaving head is deformed or damaged!
- Do not insert the shaving head of the nose/ear hair trimmer more than 5 mm into the nostril /outer ear.
- Charge the unit in a cool and dry location.

### Overview of the Components

---

- 1 On/Off switch
- 2 Housing
- 3 Indicator light
- 4 Charging station/stand
- 5 Power adapter plug
- 6 Clipper head
- 7 Nose / ear hair trimmer attachment
- 8 Cutting length combs (3, 6, 9 and 12 mm)
- 9 Cleaning brush

### Charging the Unit

---

- Turn the unit off. "OFF" can be seen on the switch.
- Connect the power adaptor connector with one of the following jacks.



- The socket directly at the bottom end of the unit.
- Alternatively place the unit in the charging station. The socket is at the rear.
- Plug the power adaptor into wall outlet.
- The indicator light remains red during the charging process.
- Charge the unit before first use for 9 hours.

**i NOTE:**

- The charge indicator does **not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.
- If the rechargeable battery is empty, the appliance can be operated via mains power. In order to do so, connect the mains adapter directly to the appliance. The indicator lamp lights up orange during mains operation.
- After initial use, do not charge the battery for longer than 9 hours at one time.

**⚠ CAUTION:**

After 9 hours always disconnect from mains power supply.

**i NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY**

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 9 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

## Hair / beard trimmer

---

### Adjust Cutting Length

1. Turn off the device. "OFF" can be seen on the switch.
2. Attach the shaving head to the appliance as described under "Cleaning and Maintenance".
3. Select a comb attachment. Each comb is marked with its cutting length.
4. Attach the desired comb: Also refer to figure (b) on page 3. Slide the blades of the clipper head into the jags of the comb. Firmly push the comb onto the clipper head until it locks into place.
5. In order to remove the comb attachment, push the locking catch out of its lock.

### Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Switch the appliance on. "ON" can be seen on the switch. The indicator lamp lights up green during battery operation.

## 50 English

### NOTE:

Start by using the biggest comb attachment and cut your hair/beard step by step to the desired length.

### Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hairline at the neck.
- Turn the device off with the switch.
- Remove the cutting length comb and turn the hair clipper on again.

### Finish Operation

- Switch off the appliance. "OFF" can be seen on the switch.

## Nose / ear hair trimmer

---

### CAUTION:

- The precision engineered shaving head must not be subjected to strong loads and impacts etc.
- Do not insert any sharp objects into the shaving head.

### Installing the nose / ear hair trimmer attachment

1. Turn off the device. "OFF" can be seen on the switch.
2. If necessary, remove the shaving head as described under "Cleaning and Maintenance".
3. Push the nose / ear hair trimmer attachment onto the housing from above. Please note that the white drive shaft must sit on the brass-colored motor driver.

### Use

- Switch the device on. "ON" can be seen on the switch. The indicator lamp lights up green during battery operation.
- Move the top of the shaving head towards the nostril or outer ear.

### WARNING:

Only remove hair protruding from the nostril / outer ear. Do not forcibly push the appliance into the nostril / outer ear. There is a risk of injury if the shaving head is inserted too far!

**Removing the nose / ear hair trimmer attachment**

1. Turn off the device. "OFF" can be seen on the switch.
2. Push the attachment backwards using one thumb in order to release the lock. (Same as for shaving head, see page 3 fig. ②.)

**Cleaning and Maintenance**

- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Turn the unit off and disconnect from mains power supply, if necessary.

**⚠ WARNING:**

- Do not submerge the appliance in water for cleaning purposes.
- Disconnect the power adapter from the mains when cleaning.

**⚠ CAUTION:**

- Also do not clean the appliance under running water! The electronics could get damaged.
- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
- Remove the attachment comb.
- Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.

**Attach / Remove Clipper Head**

The clipper head is locked to the housing. Please refer to fig. ③ on page 3.

1. Push back the clipper head with your thumb in order to release the catch.
2. Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
3. Replace the clipper head after cleaning by first setting the catch into the housing. Then press the cutting area against the housing until it locks into place.

**Technical Data**

Model: ..... HSM/R 5673 NE  
 Net weight incl. adapter: ..... approx. 0.193 kg

**Power adapter**

Protection class: ..... II  
 Power supply: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A max.  
 Output: ..... DC 3.0 V, 600 mA

## 52 English

**Rechargeable battery:** ..... 1 x 2.4 V, 600 mAh NiMH  
Run time: ..... max. 60 minutes  
Charging time: ..... 9 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



### Remove the rechargeable battery

---

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

#### **WARNING:**

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Remove the shaving head or the nose / ear hair trimmer attachment.
- Use a small crosshead screwdriver to remove the screws inside the appliance.
- Pry both halves of the housing apart using a screwdriver, thereby destroying the appliance.
- Remove the rechargeable battery.

Return the battery to a collection point for waste batteries or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



## Disposal

---

### Meaning of the "Wheele Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

## 54 Język polski

### Instrukcja obsługi

---

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

#### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Uwagi ogólne

---

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.

## Specjalne Środki Ostrożności



### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).
- Należy korzystać z dostarczonego zasilacza. Zasila on urządzenie prądem o niskim napięciu.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia same-  
mu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego spe-  
cjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ule-  
gnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u  
producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym  
albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia  
zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w  
wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością  
fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem  
doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub  
gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządze-  
nia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z  
istniejących niebezpieczeństw.

## 56 Język polski

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Urządzenia nie należy nigdy obsługiwać mokrymi rękoma.
- Należy stryc wyłącznie suche włosy.
- Maszynki do strzyżenia włosów/brody należy używać wyłącznie do przycinania włosów na skórze głowy oraz brody/wąsów/bokobrodów.
- Głowicy maszynki do strzyżenia włosów/brody nie wolno przyciskać zbyt mocno do skóry. **Ryzyko obrażeń.**
- Trymera do nosa/uszu należy używać wyłącznie do usuwania włosów z nosa i uszu.
- Trymera do nosa/uszu nie wolno używać, gdy głowica strzygąca jest zniekształcona lub uszkodzona!
- Głowicy strzygącej trymera do nosa/uszu nie wolno wkładać do nozdrza/ucha zewnętrznego na głębokość większą niż 5 mm.
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.

### Przegląd elementów obsługi

---

- 1 Wyłącznik wł/wył
- 2 Obudowa
- 3 Wskaźnik świetlny



- 4 Stacja ładowania/podstawka
- 5 Wtyczka zasilacza
- 6 Głowica maszynki do strzyżenia
- 7 Końcówka trymera do nosa/uszu
- 8 Końcówki z grzebieniami o różnej długości strzyżenia (3, 6, 9 i 12 mm)
- 9 Szczoteczka do czyszczenia

### Ładowanie urządzenia

---

- Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest „OFF” na przełączniku.
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
  - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.
  - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 9 godzin.

#### WSKAZÓWKA:

- Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.
- Po rozładowaniu akumulatora urządzenie może być zasilane z sieci elektrycznej. W tym celu zasilacz należy podłączyć bezpośrednio do urządzenia. W czasie zasilania z sieci elektrycznej wskaźnik świetlny będzie świecił na pomarańczowo.
- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 9 godzin.

#### UWAGA:

Po upływie 9 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

#### UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 9 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

### Maszynka do strzyżenia włosów/brody

---

#### Regulacja długości cięcia

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.

## 58 Język polski

2. Zamocuj głowicę strzygącą na urządzeniu zgodnie z opisem w części „Czyszczenie i Konservacja”.
3. Wybierz końcówkę z grzebieniem. Na każdym grzebieniu znajduje się oznaczenie długości strzyżenia.
4. Zamocuj żądaną końcówkę z grzebieniem: zapoznaj się z rysunkiem (b) na stronie 3. Wsuń ostrze głowicy maszynki do strzyżenia w zaczepy końcówki z grzebieniem. Dociśnij końcówkę z grzebieniem do głowicy maszynki do strzyżenia do momentu jej zablokowania na miejscu.
5. W celu zdjęcia końcówki grzebieniowej wypchnij zaczep blokujący z blokady.

### Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Pojawi się wskazanie „ON”. W czasie zasilania baterijnego wskaźnik świetlny będzie świecił na zielono.

#### WSKAZÓWKA:

Strzyżenie należy rozpocząć od końcówki z największym grzebieniem, a następnie włosy/ brodę należy przycinać stopniowo do momentu uzyskania żądanej długości.

### Kształtowanie Brody i Golenia Karku

- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika.
- Zdjąć grzebień długości cięcia i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

### Czynności Końcowe

- Wyłączyć urządzenie. Widać „OFF” na przełączniku.

## Trymer do nosa/uszu

#### UWAGA:

- Precyzyjnej głowicy strzygącej nie wolno wystawiać na działanie silnych obciążeń ani uderzeń itp.
- Do głowicy strzygącej nie wolno wkładać żadnych ostrych przedmiotów.

### Mocowanie końcówki trymera do nosa/uszu

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.

2. W razie potrzeby zdejmij głowicę strzygącą zgodnie z opisem w części „Czyszczenie i Konserwacja”.
3. Zamocuj od góry końcówkę trymera do nosa/uszu na obudowie. Pamiętaj, że biały wał napędowy musi zostać osadzony w napędzie silnika w kolorze mosiądzu.

### Użytkowanie

- Włączyć urządzenie. Pojawi się wskazanie „ON”. W czasie zasilania baterijnego wskaźnik świetlny będzie świecił na zielono.
- Przesuń górną część głowicy strzygącej w kierunku nozdrza lub ucha zewnętrznego.

#### OSTRZEŻENIE:

Należy przycinać wyłącznie włosy wystające z nozdrza/ucha zewnętrznego. Nie wolno wciskać siłą urządzenia do nozdrza/ucha zewnętrznego. Zbyt głębokie włożenie głowicy strzygącej grozi obrażeniami!

### Zdejmowanie końcówki trymera do nosa/uszu

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przełącznika.
2. Przesuń końcówkę kciukiem do tyłu w celu zwolnienia blokady. (Tak samo jak w przypadku głowicy strzygącej; patrz strona 3 rys. ③.)

## Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

#### OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć zasilacz od źródła zasilania.

#### UWAGA:

- Urządzenia nie wolno czyścić pod bieżącą wodą! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia zespołów elektronicznych.
- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
- Zdjąć nasadkę z grzebieniem.
- Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.

## 60 Język polski

### Zakładanie/zdejmowanie głowicy maszynki do strzyżenia

Głowica maszynki do strzyżenia jest zablokowana na obudowie. Patrz rys. (a) na str. 3.

1. Przesuń do tyłu głowicę maszynki do strzyżenia kciukiem w celu zwolnienia zatrzasku.
2. Regularnie wpuszczaj 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
3. Załóż ponownie głowicę maszynki do strzyżenia po zakończeniu czyszczenia, dopasowując najpierw zaczep do obudowy. Następnie dociśnij element strzyżący do obudowy do momentu zablokowania na miejscu.

### Dane techniczne

---

Model: ..... HSM/R 5673 NE  
Waga netto włącznie z adapterem: ..... ok. 0,193 kg

#### Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa: ..... II  
Napięcie zasilające: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.  
Zasilacz wyjściowy: ..... DC 3,0 V, 600 mA

Akumulator: ..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH  
Czas pracy: ..... maks. 60 minut  
Czas ładowania akumulatora: ..... 9 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

### Ogólne warunki gwarancji

---

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



### Wymywanie akumulatora

---

Urządzenie to jest wyposażone w akumulator Ni-MH.

Przed wyrzuceniem urządzenia akumulator ten należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Zdejmij głowicę strzygącą lub końcówkę trymera do nosa/uszu.
- Wykręć śruby wewnątrz urządzenia za pomocą niewielkiego śrubokręta krzyżakowego.
- Oddziel od siebie obie połowy urządzenia, podważając je za pomocą śrubokręta w celu zniszczenia urządzenia.
- Wyjąć akumulator.

## 62 Język polski

Akumulator należy przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



### Usuwanie

---

#### Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

## Használati utasítás

---

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

---

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.

## Különös biztonsági utasítások



### ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

- Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály), ha tápegység csatlakozik rá.
- A mellékelt tápadaptert használja. Alacsony feszültséget generál a készülék számára.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.



- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Soha ne használja a készüléket nedves kézzel.
- A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.
- A haj/szakállvágót csak fej és arcszőrzet vágására használja.
- A haj/szakállvágó vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre. **Az sérüléssel járhat.**
- Az orr és fülszőr vágót csak orr és fülszőr eltávolítására használja.
- Ne használja az orr és fülszőr vágót, ha a vágófej deformált vagy sérült!
- Az orr és fülszőr vágó fejét ne helyezze 5 milliméternél mélyebben az orrjáratba, fülkagylóba.
- A készüléket száraz, hűvös helyen töltsse.

## A kezelőelemek áttekintése

---

- 1 Be/Ki kapcsoló
- 2 Burkolat
- 3 Jelzőlámpa
- 4 Töltőállomás/állvány
- 5 Tápadapter csatlakozó
- 6 Vágófej
- 7 Orr és fülszőrvágó adapter
- 8 Különböző vágáshosszal rendelkező fésűk (3, 6, 9 és 12 mm)
- 9 Tisztítókefe

## 66 Magyarul

### A készülék töltése

---

- Kapcsolja ki a készüléket. „OFF” látható kapcsolón.
- Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljnak egyikébe.
  - A készülék alsó végén található aljzat.
  - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátdalalon található.
- Dugja be a tápegységet egy fali csatlakozóaljzatba.
- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.
- Az első használatot megelőzően a készüléket 9 órán át töltsé.

#### MEGJEGYZÉS:

- A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.
- Ha a tölthető akkumulátor lemerült, a készülék hálózati áramforrásról üzemeltethető. Ehhez a fálózati adaptart közvetlenül a készülékhez kell csatlakoztatni. Hálózati üzemeltetés közben a visszajelző lámpa narancs fényel világít.
- Az első használat után ne töltsé az akkumulátort egyszere 9 óránál hosszabb ideig.

#### VIGYÁZAT:

9 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

#### MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMEL ÉLETTARTAMA


Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 9 óránál hosszabban soha se töltsé a telepet.
- A készüléket 0° és 40°C között töltsé.

## Haj / szakállvágó

---

### A vágási hossz beállítása

1. Kapcsolja ki a készüléket. A kapcsoló „OFF” jelzése jelenik meg.
2. Csatlakoztassa a borotvafejet a készülékhez a következő fejezetben leírtak szerint: „Tisztítás és karbantartás”.
3. Válassza ki a fésű feltétet. Mindegyik fésűn fel van tüntetve a vágáshossz.
4. Helyezze fel a kívánt fésűt: Valamint lásd a 3. Oldalon a  ábrát. Csúsztassa be a vágófej késeit a fésű rovatkáiba. Erősen nyomja rá a fésűt a vágófejre, amíg a helyére nem rögzül.
5. A vágó adapter eltávolításához nyomja meg a záróreteszt a zárján kívül.

## Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Kapcsolja be a készüléket. Az „ON” jelzés jelenik meg. Akkumulátoros működés közben a visszajelző fény zöld színnel világít.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Kezdje a nagyobb fésű feltét használatával, és lépésről lépésre vágja le a haját/szakállát a kívánt hosszúságra.

## A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej precíz fazonra vágást tesz lehetővé a szakáll esetében, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval.
- Vegye le a vágási hosszat szabályozó fésűt és kapcsolja be újra a hajvágót.

## Használat befejezése

- Kapcsolja ki a készüléket. A „OFF” látható kapcsolón.

## Orr és fülszőr vágó

### **△** VIGYÁZAT:

- A precíziós vágófej nem tehető ki erős terhelésnek vagy ütésnek, stb.
- Ne helyezzen semmilyen éles tárgyat a vágófej útjába.

## Az orr és fülszőrvágó adapter csatlakoztatása

1. Kapcsolja ki a készüléket. A kapcsoló „OFF” jelzése jelenik meg.
2. Szükség esetén távolítsa el a vágófejet a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírtak szerint.
3. Nyomja az orr és fülszőr vágó adaptert felülről a burkolatra. Kérjük, ügyeljen, hogy a fehér meghajtótengely megfelelően illeszkedjen a rézszínű motor hajtóműbe.

## Használat


- Kapcsolja be a készüléket. Az „ON” jelzés jelenik meg. Akkumulátoros működés közben a visszajelző fény zöld színnel világít.
- Mozgassa a vágófej tetejét az orrtól és fülkagylótól távolodó irányba.

## 68 Magyarul

### FIGYELMEZTETÉS:

Csak az orrból, fülből kiálló szőrszálakat távolítsa el. Ne nyomja be erővel a készüléket az orrjáratba vagy fülnyílásba. Ha túlságosan benyomja a vágófejet, az sérülést okozhat!

### Az orr és fülésző vágó eltávolítása

1. Kapcsolja ki a készüléket. A kapcsoló „OFF” jelzése jelenik meg.
2. A zár kioldásához nyomja hátrafelé az adapter a nagyujjával. (A borotvafejhez hasonlóan, lásd a 3. Oldalon az  ábrát.)

## Tisztítás és karbantartás

- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha szükséges.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Az egységet soha se merítse vízbe.
- Tisztításkor a tápadaptert válassza le az elektromos hálózatról.

### VIGYÁZAT:

- Valamint ne tisztítsa a készüléket folyóvíz alatt! Az elektronika megsérülhet.
  - Ne használjon drótkefét vagy egyéb súrolószert.
  - Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.
- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
  - Vegye le a vágásvezetőt.
  - A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.

### Vágófej felhelyezése / eltávolítása

A vágófej a burkolathoz van rögzítve. Lásd az  ábrát a 3. oldalon.

1. A hüvelykujjával nyomja hátra a vágófejet, hogy kioldja a reteszt.
2. Rendszeresen vigyen fel 1-2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
3. Tisztítás után helyezze vissza a vágófejet úgy, hogy először behelyezi a reteszt a burkolatba. Ezután nyomja a vágófelületet a burkolat felé, amíg a helyére nem rögzül.

## Műszaki adatok

---

Modell: ..... HSM/R 5673 NE

Nettó tömeg adapterrel: ..... kb. 0,193 kg

### Tápadapter

Védelmi osztály: ..... II

Tápegység: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.

Kimeneti teljesítmény: ..... DC 3,0 V, 600 mA

**Újratölthető telep:** ..... 1 x 2,4 V, 600 mAh NiMH

Működési idő: ..... max. 60 perc

Töltési idő: ..... 9 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



## Az akkumulátor eltávolítása

---

A készülékben Ni-MH akkumulátor található.

A készülék kissejejtez előtt vegye ki az akkumulátort.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

### FIGYELMEZTETÉS:

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Távolítsa el a borotva fejet vagy orr és fülszór vágó adaptert.
- Használjon kis csillagszavarhúzózt a készülék belsejében található csavarok eltávolításához.
- Feszítse szét a burkolat két darabját egy csavarhúzóval, azonban ezzel megsérül a készülék.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

## 70 Magyarul

Vigye el az akkumulátort az elhasználódott akkumulátorok és veszélyes hulladékok gyűjtőpontjába. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.



### Hulladékkezelés

---

#### A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Посібник користувача

---

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



#### **УВАГА.**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



#### **ПРИМІТКА.**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Загальні вказівки

---

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо він не використовується, під час під'єднання приладу, під час чищення і в разі несправностей.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.

## Спеціальні заходи безпеки



### **РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!**

- Не використовуйте пристрій надто близько до води, якщо під'єднано адаптер живлення (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).
- Використовуйте адаптер живлення, який додається. Він генерує низьку напругу для цього виробу.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в



безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.

- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.
- Ні в якому разі не користуйтеся приладом мокри-ми руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Користуйтеся машинкою для підстригання волосся й бороди тільки з метою підстригання волосся голови й бакенбардів.
- Не притискайте голівку для гоління до шкіри надто сильно. **Так можна отримати травму.**
- Голівкою для підстригання волосся в носі й вухах можна користуватися тільки для видалення волосся в носі й вухах.
- Не користуйтеся голівкою для підстригання волосся в носі й вухах, якщо голівка для гоління деформована чи пошкоджена!
- Не вставляйте голівку для підстригання волосся в носі й вухах у носові й зовнішні вушні проходи глибше як на 5 мм.

## 74 Українська

- Заряджайте пристрій у прохолодному і сухому середовищі.

### Огляд елементів управління

---

- 1 Перемикач увімк./вимк.
- 2 Корпус
- 3 Індикатор
- 4 Пристрій заряджання/підставка
- 5 Вилка адаптера живлення
- 6 Головка машинки для підстригання
- 7 Насадка для підстригання волосся в носі й вухах
- 8 Гребінці для вибору довжини волосся (3, 6, 9 і 12 мм)
- 9 Щітка для чищення

### Заряджання пристрою

---

- Вимкніть пристрій. На перемикачі з'явиться позначка "OFF".
- Під'єднайте адаптер живлення до одного з поданих далі роз'ємів.
  - Роз'єм знаходиться безпосередньо внизу пристрою.
  - Або ж встановіть пристрій у пристрій заряджання. Роз'єм знаходиться ззаду.
- Під'єднайте адаптер живлення до розетки.
- Під час заряджання індикатор світиться червоним.
- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 9 годин.

#### **і** ПРИМІТКА:

- Індикатор заряджання **не** вказує на стан заряджання акумулятора.
- У разі розрядки акумулятора апарат може жити від електромережі. Для цього блок живлення слід підключити безпосередньо до апарату. Під час роботи від мережі індикатор світиться оранжевим кольором.
- Після першого використання не заряджайте акумулятор безперервно довше 9 годин.

#### **△** УВАГА.

Через 9 годин заряджання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

## **і ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА**

Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки.

- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 9 годин.
- Заряджайте пристрій за температури 0 і + 40°C.

## **Машинка для підстригання волосся й бороди**

### **Налаштування довжини підстригання**

1. Вимкніть пристрій. З'явиться індикація "OFF".
2. Встановіть на апарат головку для гоління, як описано в розділі "Чищення та обслуговування".
3. Виберіть гребінець-насадку. На кожному гребінці зазначено довжину підстригання волосся.
4. Прикріпіть потрібну насадку-гребінець: Див. також рис. ③ на стор. 3. Посуньте леза головки машинки для підстригання у заглибини на гребінці. Потисніть гребінець у головку машинки, поки вона не заблокується на місці.
5. Щоб зняти насадку-гребінець, виштовхніть фіксатор із гнізда.

### **Підстригання волосся / бороди**

- Виберіть довжину підстригання.
- Увімкніть пристрій. З'явиться індикація "ON". Під час роботи від акумулятора індикатор світитиметься зеленим кольором.

## **і ПРИМІТКА:**

Розпочинайте підстригання з використання насадки-гребінця для найбільшої довжини волосся і підстригайте волосся/бороду поступово до потрібної довжини.

### **Наведення контурів і гоління шиї**

- Головка дозволяє виконати чітке наведення контурів бороди, навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.
- Вимкніть машинку за допомогою перемикача.
- Змініть насадку-гребінець для отримання відповідної довжини і знову увімкніть машинку.

### **Завершення**

- Вимкніть пристрій. На перемикачі з'явиться позначка "OFF".

## 76 Українська

### Насадка для підстригання волосся в носі та вухах

---

#### УВАГА.

- Високочотчу голівка для гоління не можна піддавати дії сильних навантажень, ударів тощо.
- Не вставляйте в насадку для гоління жодні гострі предмети.

#### Встановлення насадки для підстригання волосся в носі й вухах

1. Вимкніть пристрій. З'явиться індикація "OFF".
2. Якщо необхідно, зніміть голівку для гоління, як описано в розділі "Чищення та обслуговування".
3. Встановіть насадку для підстригання волосся в носі й вухах на корпус згори. Зверніть увагу, що білий привідний вал має потрапити на вал двигуна кольору латуні.

#### Експлуатація

- Увімкніть пристрій. З'явиться індикація "ON". Під час роботи від акумулятора індикатор світлитиметься зеленим кольором.
- Підведіть кінчик голівки для гоління до ніздрі чи вушного проходу.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Зрізувати слід лише волосся, що стирчить із носових і вушних проходів назовні. Не вставляйте прилад у носовий чи вушний прохід із силою. Вставивши голівку для гоління надто глибоко, можна отримати травму!

#### Зняття насадки для підстригання волосся в носі й вухах

1. Вимкніть пристрій. З'явиться індикація "OFF".
2. Одним пальцем притисніть насадку назад, щоб вивільнити фіксатор (так само, як голівку для гоління, див. рис. (a) на стор. 3.)

### Чищення та обслуговування

---

- Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.
- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі, якщо потрібно.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не занурюйте пристрій у воду.
- Перш ніж чистити виріб, від'єднайте адаптер живлення від мережі.

## **УВАГА.**

- Також не мийте апарат проточною водою! Це може призвести до пошкодження електроніки.
  - Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
  - Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
  - Зніміть насадку-гребінець.
  - Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.

## **Прикріплення/від'єднання головки машинки для підстригання**

Головка заблокована у корпусі. Дивіться мал. (a) на стор. 3.

1. Потисніть головку машинки великим пальцем, щоб вивільнити фіксатор.
2. Регулярно застосовуйте 1-2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.
3. Встановіть головку на місце після чищення, попередньо встановивши фіксатор у корпус. Тоді потисніть головку для підстригання до корпусу, поки вона не клацне на місці.

## **Технічні характеристики**

Модель: .....HSM/R 5673 NE

Вага нетто (включаючи адаптер): .....прибл. 0,193 кг.

### **Адаптер живлення**

Адаптер захисту: ..... II

Живлення: ..... 100-240 В, змінного струму, 50/60 Гц, макс. 0,2 А

Вихідного живлення: ..... 3,0 В, постійного струму, 600 mA

**Акумулятор:** ..... 1 x 2,4 В, 600 mA/год. NiMH

Час роботи: ..... макс. 60 хв.

Час заряджання: ..... 9 год.

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЕ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

## **Руководство по эксплуатации**

---

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### **Символы применяемые в данном руководстве пользователя**

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Дает советы и информацию.

## **Общие замечания**

---

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухих условиях.
- Убедитесь, что выходное напряжение, ток и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не касайтесь сетевого адаптера мокрыми руками!
- Отключайте прибор от сети питания, когда он не используется, при установке насадок, во время чистки или если он неправильно работает.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.

## Специальные меры предосторожности



### РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

- При включенном в сеть адаптере питания не используйте это устройство в непосредственной близости к воде (например, рядом с ванной, раковиной или другой емкостью, заполняемой водой).
- Используйте имеющийся в комплекте сетевой адаптер. Он обеспечивает низкое напряжение для данного прибора.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями

## 80 Русский

или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.

- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.
- Запрещается пользоваться прибором мокрыми руками.
- Это устройство предназначено для стрижки только сухих волос.
- Используйте насадку “триммер для волос / бороды” только для стрижки волос головы и усов.
- Не прижимайте бреющую головку “триммера для волос/ бороды” слишком близко к коже. **Опасность получения травмы.**
- Используйте насадку “триммер для носа/ушей” только для удаления волос из носа и ушей.
- Не используйте насадку “триммер для носа/ушей”, если бреющая головка деформирована или повреждена!
- Не вставляйте бреющую головку “триммера для носа/ушей” глубже, чем на 5 мм в ноздрю или ушную раковину.



- Заряжайте устройство в прохладном и сухом месте.

## Обзор деталей прибора

---

- 1 Переключатель включения/выключения
- 2 Корпус
- 3 Световой индикатор
- 4 Зарядная станция/подставка
- 5 Штекер сетевого адаптера
- 6 Головка машинки
- 7 Насадка “триммер для волос носа/ушей”
- 8 Насадки для заданной длины стрижки (3, 6, 9 и 12 мм)
- 9 Щетка для чистки

## Зарядка устройства

---

- Выключите прибор. Положение “OFF” переключателя.
- Вставьте соединитель сетевого адаптера в одно из следующих гнезд:
  - Гнездо непосредственно в нижнем конце устройства.
  - Поставьте устройство на зарядную станцию. Гнездо находится сзади.
- Включите сетевой адаптер в стенную розетку.
- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.
- При первом использовании заряжайте устройство в течение 9 часов.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.
- Если аккумулятор разряжен, прибор может работать от сетевой розетки. Для этого подключите сетевой адаптер напрямую к прибору. Во время работы от сети будет гореть индикатор оранжевого цвета.
- После первого использования не заряжайте батарею дольше 9 часов за один раз.

### ВНИМАНИЕ:

По истечении 9 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

## 82 Русский

### **И** ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 9 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и + 40°C.

## Триммер для волос / бороды

---

### Регулировка длины стрижки

1. Выключите прибор. На переключателе появляется обозначение "OFF".
2. Закрепите бреющую головку на приборе, как описано в разделе "Чистка и обслуживание".
3. Выберите насадку для заданной длины стрижки. На каждой насадке обозначена длина стрижки.
4. Установите нужную насадку: Также смотрите рисунок (б) на странице 3. Задвиньте лезвия головки на зубцы насадки. Плотно задвиньте насадку в головку машинки до фиксации в заданном положении.
5. Для того чтобы снять насадку "расческа" сдвиньте стопорную защелку с места.

### Стрижка волос/бороды

- Выберите длину стрижки.
- Включите прибор. Появляется обозначение "ON". Во время работы от аккумулятора индикатор горит зеленым цветом.

### **И** ПРИМЕЧАНИЯ:

Начинайте с насадки для установки максимальной длины стрижки и состригайте волосы (или бороду) шаг за шагом до получения желательной длины.

### Оконтуривание и бритье шеи

- Головка машинки позволяет точно очертить контур бороды, даже в труднодоступных местах, а также чисто побрить шею по контуру волос.
- Выключите машину переключателем.
- Снимите насадку для заданной длины стрижки и снова включите машинку.

### Окончание работы

- Выключите прибор. Положение "OFF" переключателя.

## Триммер для носа / ушей

### ВНИМАНИЕ:

- Запрещается подвергать прецизионную бреющую головку большим нагрузкам, ударам и т.д.
- Запрещается вставлять острые предметы в бреющую головку.

### Установка насадки “триммер для носа/ушей”

1. Выключите прибор. На переключателе появляется обозначение “OFF”.
2. При необходимости снимите бреющую головку, как описано в разделе “Чистка и обслуживание”.
3. Наденьте насадку “триммер для носа/ушей” на корпус прибора сверху. Обратите внимание, что приводной вал белого цвета должен сесть на привод медного цвета.

### Использование

- Включите прибор. Появляется обозначение “ON”. Во время работы от аккумулятора индикатор горит зеленым цветом.
- Пододвиньте верхнюю часть бреющей головки к ноздре или ушной раковине.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Удаляйте только волосы, торчащие из ноздри / ушной раковины. Запрещается проталкивать прибор внутрь ноздри / ушной раковины. Возможен риск получения травмы, если бреющая головка попадет слишком глубоко!

### Снятие насадки “триммер для носа/ушей”

1. Выключите прибор. На переключателе появляется обозначение “OFF”.
2. Толкните назад насадку большим пальцем для снятия с защелки. (Тоже самое, что и с бреющей головкой, смотрите страницу 3 рис. (a).)

## Чистка и обслуживание

- Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и продлевают срок службы.
- Выключите устройство и отключите его от сети, если он включен в розетку.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду.

## 84 Русский

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой отсоедините сетевой адаптер от сети.

### ВНИМАНИЕ:

- Запрещается мыть прибор под проточной водой! Можно повредить электронику.
  - Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
  - Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.
- Для удаления остатков волос используйте щетку для чистки.
  - Снимите съемную насадку.
  - При необходимости протрите корпус слегка влажной тканью.

### Установка / снятие головки машинки

Головка машинки зафиксирована в корпусе. Смотрите рис. (a) на странице 3.

1. Для освобождения защелки вытолкните головку пальцем назад.
2. Регулярно наносите на головку машинки 1-2 капли бескислотного масла.
3. После чистки для установки головки на место сначала установите защелку в корпусе. Затем нажмите на зону стрижки головки до фиксации головки в корпусе.

## Технические данные

Модель: .....HSM/R 5673 NE

Чистый вес с адаптером: ..... прил. 0,193 кг

### Сетевой адаптер

Класс защиты: ..... II

Электропитание: ..... 100-240 В~, 50/60 Гц, макс. 0,2 А

Выход: ..... 3,0 В=, 600 мА

Перезаряжаемая батарея: ..... 1 x 2,4 В, 600 мА/ч, NiMH

Время работы: ..... макс. 60 минут

Время зарядки: ..... 9 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

المحول الرئيسي

- فئة الحماية: .....  
 الإمداد بالطاقة: .....  
 الخرج: ..... تيار مباشر 3.0 فولت، 600 مللي أمبير، 0.2 أمبير بحد أقصى  
 البطارية: ..... 2.4x1 فولت، 600 مللي أمبير، نيونين  
 وقت التشغيل: ..... الحد الأقصى 60 دقيقة  
 وقت الشحن: ..... 9 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهرومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقاً لأحدث لوائح السلامة

## إزالة ملحق مصفف شعر الأتف / الأذن

1. أوقف تشغيل الجهاز. تظهر شاشة مفتاح "OFF".
2. ادفع الملحق للخلف باستخدام إصبع الإبهام لتحرير القفل. (مثلما يتم تمامًا عند إزالة رأس الحلاقة، انظر الشكل ③ في الصفحة رقم 3.)

## التنظيف والصيانة

- يضمن التنظيف والصيانة المنتظمة الحصول على أفضل النتائج وعمر أطول.
- أوقف تشغيل الوحدة ثم افصل من مزود الطاقة الرئيسي، إذا لزم الأمر.

## ⚠ تحذير:

- لا تغمر الجهاز في الماء.
- افصل محول الطاقة من مصدر الطاقة الرئيسي عند التنظيف.

## ⚠ تنبيه:

- وتجنب أيضًا تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري! حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الوحدات الإلكترونية.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.
- استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتبقي بعد الاستخدام.
- أزل ملحق المشط.
- نظف الجسم الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً، إذا لزم الأمر.

## تركيب/إزالة رأس ماكينة قص الشعر

- رأس ماكينة قص الشعر مثبتة على المبيت. يُرجى الرجوع إلى الشكل ③ في الصفحة 3.
1. ادفع رأس ماكينة قص الشعر بإبهامك لتحرير الماسك.
  2. ضع 1-2 قطرة زيت خالي من الأحماض بانتظام على رأس ماكينة قص الشعر.
  3. استبدل رأس ماكينة الشعر بعد التنظيف بالإعداد الأول للماسك في المبيت. ثم اضغط على منطقة القص في مقابل المبيت حتى تقفل في مكانها.

## البيانات الفنية

الموديل:..... HSM/R 5673 NE  
الوزن الصافي يشمل المحول الرئيسي:..... تقريبًا 0.193 كجم

## ملاحظة:

إبدا باستخدام ملحق المشط الأكبر وقص شعرك/لحيتك خطوة بخطوة حسب الطول المطلوب.

## تحديد خط الحلاقة وحلاقة شعر الرقبة

- تنتج رأس ماكينة الحلاقة تخطيط دقيق لشكل شعر اللحية، حتى في الأماكن صعب الوصول إليها كذلك حلاقة نظيفة لخط الشعر في منطقة الرقبة.
- أوقف تشغيل ماكينة حلاقة الشعر من المفتاح.
- أزل مشط طول القص وشغل ماكينة قص الشعر مرة أخرى.

## إنهاء التشغيل

- أوقف تشغيل الجهاز. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.

## مصفف شعر الأنف / الأذن

## تنبيه:

- يجب تجنب تعرض رأس الحلاقة المصممة بدقة لأي أحمال زائدة أو التصادم، وغير ذلك.
- تجنب إدخال أي أجسام حادة في رأس الحلاقة.

## تركيب ملحق مصفف شعر الأنف / الأذن

1. أوقف تشغيل الجهاز. تظهر شاشة مفتاح "OFF".
2. إذا لزم الأمر، قم بإزالة رأس الأسطوانة كما هو موضح في فصل "التنظيف والصيانة".
3. ادفع ملحق مصفف شعر الأنف / الأذن داخل المبيت من أعلى. يُرجى ملاحظة أنه يجب أن يركز عمود التدوير الأبيض على مُشغل المحرك النحاسي اللون.

## الاستخدام

- شغل الجهاز. تظهر شاشة "ON". سيضيئ مصباح المؤشر باللون الأخضر أثناء التشغيل باستخدام البطارية.
- قم بتحريك الجزء العلوي من رأس الحلاقة نحو فتحة الأنف أو الأذن الخارجية.

## تحذير:

لا تقم بإزالة سوى الشعر البارز من فتحة الأنف / الأذن الخارجية. تجنب دفع الجهاز بقوة داخل فتحة الأنف / الأذن الخارجية. حيث قد يُعرضك ذلك للإصابة في حالة إدخال رأس الحلاقة للداخل جدًا!

- يوجد المقيس مباشرة أسفل نهاية الوحدة.
- ضع الوحدة بالتبادل على محطة الشحن. يوجد المقيس بالخلف.
- وصل قابس محول الطاقة بمقيس حائط.
- يظل مصباح المؤشر مضيئاً باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.
- اشحن الوحدة أو لاقيل الاستخدام لأول مرة لمدة 9 ساعات.

#### ملاحظة:

- لا يُشير مؤشر الشحن إلى حالة شحن البطارية القابلة للشحن.
- إذا كانت البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة، يمكن تشغيل الجهاز من خلال توصيله بمصدر الطاقة الرئيسي. وللقيام بذلك، قم بتوصيل مهالئ التيار الكهربائي مباشرة بالجهاز. يضيء مصباح مؤشر باللون البرتقالي أثناء التشغيل من مصدر الطاقة الرئيسي.

- بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 9 ساعات مرة واحدة.

#### تنبيه:

- بعد مرور 9 ساعات افصل الوحدة دائماً من مزود الطاقة الرئيسي.

#### ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن

يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:

- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تماماً.
- لا تشحن لمدة تزيد على 9 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 و +40 درجة مئوية.

## مصفف الشعر / اللحية

### ضبط طول الشعر

1. أوقف تشغيل الجهاز. تظهر شاشة مفتاح "OFF".
2. قم بتوصيل رأس الحلاقة بالجهاز كما هو موضح في الفصل "التنظيف والصيانة".
3. اختر ملحق مشط. كل مشط محدد بطول القص الخاص به.
4. ركب المشط المطلوب: كما يُرجى الرجوع إلى الشكل (ب) في صفحة رقم 3. أدخل شفرات رأس ماكينة قص الشعر داخل فتحات المشط. ادفع المشط بقوة داخل ماكينة قص الشعر حتى تدخل في مكانها.
5. لإزالة ملحق المشط، ادفع ماسك القفل خارج القفل.

### قص الشعر / شعر اللحية

- حدد طول القص.
- شغل الجهاز. تظهر شاشة "ON". سيضيئ مصباح المؤشر باللون الأخضر أثناء التشغيل باستخدام البطارية.



- لا تستخدم الجهاز أبدًا ويديك مُبتلتين.
- استخدم هذه الوحدة فقط لقص الشعر الجاف.
- لا تستخدم مصفف الشعر / اللحية سوى لتصفيف شعر فروة الرأس أو شعر الشارب واللحية.
- لا تضغط على رأس حلاقة مصفف الشعر / اللحية بقوة على الجلد. خطر التعرض لإصابة.
- لا تستخدم مصفف شعر الأنف / الأذن سوى لإزالة شعر الأنف والأذن.
- لا تستخدم مصفف شعر الأنف / الأذن في حالة تشوه رأس الحلاقة أو تلفها!
- تجنب إدخال رأس حلاقة مصفف شعر الأنف / الأذن مسافة أكثر من 5 مم في فتحة الأنف / الأذن الخارجية.
- اشحن الوحدة في مكان جاف ونظيف.

### نظرة عامة على المكونات

- 1 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 2 المبيت
- 3 مصباح المؤشر
- 4 محطة الشحن/حامل
- 5 قابس محول الطاقة
- 6 رأس ماكينة قص الشعر
- 7 ملحق مصفف شعر الأنف / الأذن
- 8 أمشاط طول القص (3 و 6 و 9 و 12 مم)
- 9 فرشاة التنظيف

### شحن الوحدة

- أوقف تشغيل الوحدة. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.
- وصل موصل محول الطاقة بأحد المقابس التالية.

## احتياطات السلامة الخاصة

تحذير صدمة كهربائية! 

- لا تستخدم هذه الوحدة بالقرب من الماء عند توصيل محول الطاقة (مثل حوض الاستحمام، وحوض الغسيل أو غيرها من الأوعية المملوءة بالماء).
- استخدم محول الطاقة المزود. فهو يولد جهدًا منخفضًا لهذه الوحدة.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- لتجنب التعرض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق المصنع، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبفس نوع الكبل.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

#### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصًا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، والصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضًا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- محول الطاقة مخصص فقط ليستخدم في بيئة جافة.
- تأكد من توافق جهد خرج، وتيار وقطبية محول الطاقة مع بطاقة المواصفات!
- لا تلمس محول الطاقة ويديك مبدئًا!
- افصل من كبل الطاقة عند عدم الاستخدام، وعند تركيب الملحقات، وأثناء التنظيف وعند حدوث قصور بتشغيل الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

### HSM/R 5673 NE

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjeopdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، وشمع الوكيل/التاجر والتوقيع

**ETV**  
www.etv.de

Stand 01/15

**AEG**  
perfekt in form und funktion